



TINE NORSKE MEIERIER BA  
Organisasjonsavdelingen

**New address from 01.03.1999:** Terje Alfnes  
P.O. Box 58, N-1431 Ås, Norway  
Phone +47-64 97 37 41 Mob. 918 61 149  
Fax +47-64 94 37 20  
E-mail [terje.alfnes@tine.no](mailto:terje.alfnes@tine.no)

N-1431 Ås, 27.08.1999

Dear colleagues,

## **IDF A32 INFORMATION - 2ND MAILING 1999**

### **Hello again**

Thank you for the respond from many of you of our first mailing sent 16.07.1999. It seems that the information system now function satisfactory. If you know **other colleagues interested, please tell them about this information offer** from the IDF milking machine group.

The next meeting in the milking machine group will be in Brussels in the beginning of November. A very exciting meeting as the work of milking machine has to find its place in the new IDF structure. Nevertheless, this means we have had no meeting in our group since you got the first IDF A32 mailing information. The following information is therefore given by me partly as editor of our mailing information and partly as chairman of Action Unit 9 that handles some of the ISO-subjects, and in co-operation with the chairman of A32 Morten Dam Rasmussen. Some of the subjects has been discussed with other members of the milking machine group, but has to be discussed further and decided in the November meeting.

### **REMINDERS**

We remind you that the deadline for comments to the two proposals sent you in our first mailing "Misprints and definitions referring to the ISO standards for milking machine installation" and "Functional requirements for milking machine according to the 1996 ISO Standards" was both fixed to **1st of September**.

As all the received answers from the IDF countries are positive to the "Functional requirements --" proposal, we expect that to be approved by the IDF Annual Session in September, the received comments judged and worked in by the Action Unit of Pierre Lévesque, the final document approved by the whole milking machine group in November, and then published in an IDF Bulletin.

For the "Misprints and definitions ---" we will receive comments until **30th of September** of reasons as explained below.

### **ANNOUNCEMENT FROM IDF A32**

#### **Instrument review**

The document **Instruments for mechanical tests of milking machines** (11 p.) pre-announced in our first mail, is now available printed in the IDF Bulletin No 338/1999. The price is BEF 1500, and you can order the bulletin at the IDF headquarters (see address at the end).



As mentioned before this instrument review consist of 3 parts:  
 Part A: General: Instrument survey, type of tests and references  
 Part B: List of instruments  
 Part C: Addresses: Manufacturers/importers/dealers and test institutes.

The review shall help us when buying instruments for testing and service of milking machines. At the end of 1999 our Action Unit 9 will start the first up-dating of the bulletin. **Please contact Terje Alfnes** with information about **more instruments** you like to have in the **next edition** of this review.

### **Mastitis terminology**

In the above mentioned IDF Bulletin No 338/1999 you will find **Suggested Interpretation of Mastitis Terminology** (18 p.) worked out by the IDF A2 group. We find this review very valuable. However you have to be aware that this document has been worked out without looking to the given definitions in the ISO standard 3918. The result is that most of the A2 definitions of milking machine differ more and less from the ISO definitions. This situation will be discussed in November, but I assume that the IDF milking machine group will recommend for milking machines to use the ISO terms.

### **Mastitis Newsletter No 23**

A third reason for buying the IDF Bulletin No 338/1999, is that you then also will get the last number of Mastitis Newsletter (24 p.). This newsletter contains: Research Communications, Mastitis Notes from Member Countries, Events & Meetings, Announcements and IDF Publications on Mastitis.

### **ISO REQUESTS CONCERNING MILKING MACHINE**

During the spring and summer time some of you have received voting forms for two new ISO works concerning milking machine, one of them with source in the IDF A32 work.

### **Milking machine installations - revision 3918, 5707 and 6690**

This proposal is described in the paper ISO/TC 23 N 437, N 438 and N 439 with annexes, presented 14.06.1999, circulated 30.06.1999 with closing date for voting 30.09.1999. I think you all are familiar with the scope of the three milking machine standards, so from the proposals I only quote:

#### **Purpose and justifications**

"The purpose of this revision is to take account of a number of misprints discovered by its use and to improve some unclear formulations."

#### **Further handling**

The ISO revision is proposed of Rolf Thesslin, Sweden, the secretary of the group that worked out the 1996 edition of the standards. As base for the revision he has used only **part 1** of "Misprints and definitions referring to ISO standards for milking machine installations", however a previous edition than the version of 13.07.1999 following the first IDF A32 mail to you.

We support his proposal to limit this first ISO revision to the part not controversial (= misprints and unclear formulations), and to come back with a new revision for **part 2** (= additional definitions) when we have a final proposal, eventual together with the revision of clause 16 in ISO 5707. We only have to be observant so this first revision will be based on our last IDF version of misprints.

Limiting this first revision to only editorial changes, Thesslin assume ISO can publish them as amendments to the ISO-standards in a quite simple way. After the items have been approved, draft amendments can be circulated for the DIS enquiry and if approved with no negative votes, they could go to publication directly. If disagreement should shows on some subject, this can be taken out for further discussion together with the additional definitions and other amendments in the next revision.

Following this we advise you to **vote yeas** for the proposed revisions, and in addition to **describe possible other misprints** you have found, and of cause to declare eventual disagreement if you have some.

Comparing the edition distributed by ISO with the last version sent you by our A32 mail, the ISO draft is missing:

**In Annex to N 438:**

ISO 5707 C.4 Heading

Present text:

**C.4 Recommended minimum diameters for milklines with slopes greater than 0,4 %**

Should be:

**C.4 Recommended minimum diameters for milklines with slopes equal or greater than 0,5 %**

Reason:

Editorial adjustment before printing that unintended changed the meaning.

To get acceptance for such a simple way of revision, it is important with support from most of the countries. Therefore, please give your **advise to your national standardisation organisation as soon as possible** and in good time before the national voting deadline 30th of September 1999.

Please, send a copy by E-mail to [terje.alfnes@tine.no](mailto:terje.alfnes@tine.no) or fax +47-64 94 37 20 so I can gather all the specific comments for eventual clarifying or discussion in the IDF A32 group. I also remind you about the questionnaire on the last page in the document sent you in July, especially concerning the new definitions. I am open for comments from you until the **30th of September 1999**.

### **Milking machine installations - new standard Safety**

This German proposal is described in the paper ISO/TC 23 N presented 19.03.1999, circulated 23.04.1999 with closing date for voting 23.07.1999. From the proposal I quote:

#### **Scope**

"The Standard defines safety requirements concerning the design. It is applicable to milking machines for milking cows and other mammals used for milk production. The Standard does not contain requirements on the design of the buildings."

#### **Purpose and justifications**

"With regard to the hazards and accidents generating from the operation of milking machine installations an International Standard dealing with safety requirements is needed. Experience shows that especially the operation of installations of larger sizes (for example milking carousels) causes accidents which could be prevented by adequate safety requirements for the design. Up to now no safety standard is available. Also

ISO 4254 is not applicable . The Standard should be drafted under the Vienna Agreement with the leadership of ISO."

**Further handling**

The result of the voting is not known for me, and we have had no discussion in the IDF A32 group. My talk to different milking machine people within and outside the group, shows different opinions about the need for a new and separate ISO standard.

The Nordic group NMSM is in great doubt if it is necessary to spend the work for the whole process making a separate new ISO standard. We haven't registered any specific problems with the safety of milking machines. And if the general safety standards are not valid for milking machines, this should be managed only with a reference to the safety standards as an addition to the existing milking machines standards.

We also see some problems with the practising of a standard as proposed by the Germans. The requirements are proposed to be guilty not only for the manufacturers of milking machines, but also for the dairy industry and the single milk producers. As the share of work is to day in the Nordic countries, one of the consequences of the proposed standard might be that trade of detergents and disinfectants are moved from different companies towards the specific milking machine companies. This will not serve neither the product quality nor the price, and therefore neither be in the favour of the dairy industry nor the single milk producer.

**ADDRESS OF IDF HEADQUARTERS**

International Dairy Federation  
41, Square Vergote  
B-1030 Brussels  
BELGIUM

Tel : +322 743 39 13  
Fax : +322 733 0413  
E-mail : [info@fil-idf.org](mailto:info@fil-idf.org)  
Home page : <http://www.fil-idf.org>

**We look forward to further communication and contact!**

Greetings from

Terje Alfnes